








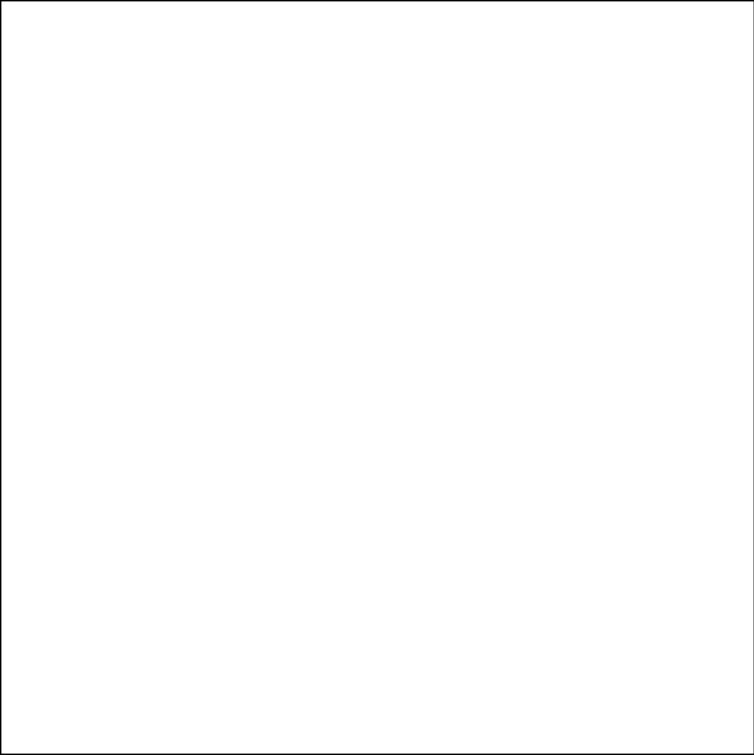
Karar

Beslutet

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Nahide Büşra Ertekin
-  turkiska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)

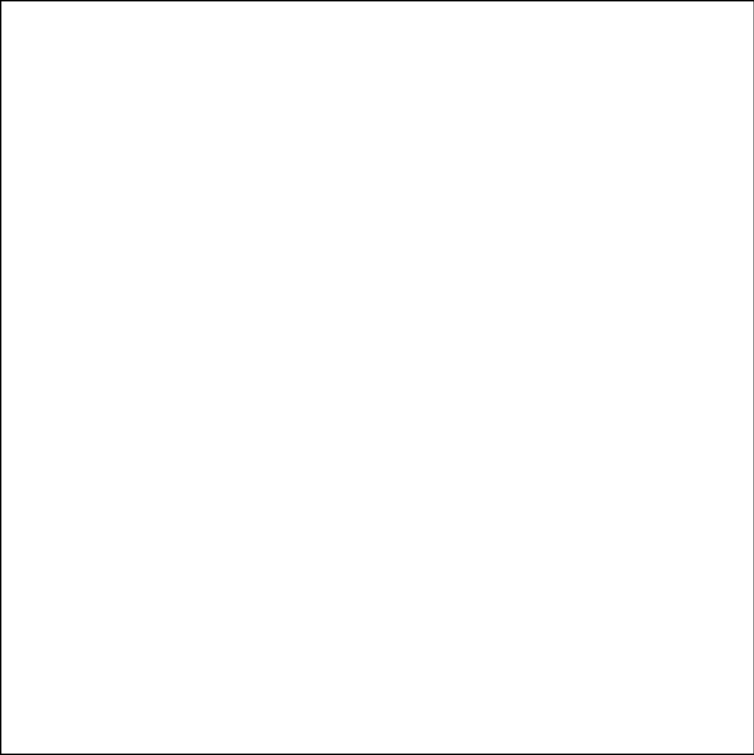




Benim köyümün bir sürü problemi vardı. Bir musluktan su doldurmak için uzun bir kuyruk oluştururduk.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.



Diğerleri tarafından bağışlanan yiyecek için beklerdik.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



Hirsızlardan dolayı evlerimizi erkenden
kilitlerdik.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Bir sürü çocuk okuldan ayrılırdı.

...

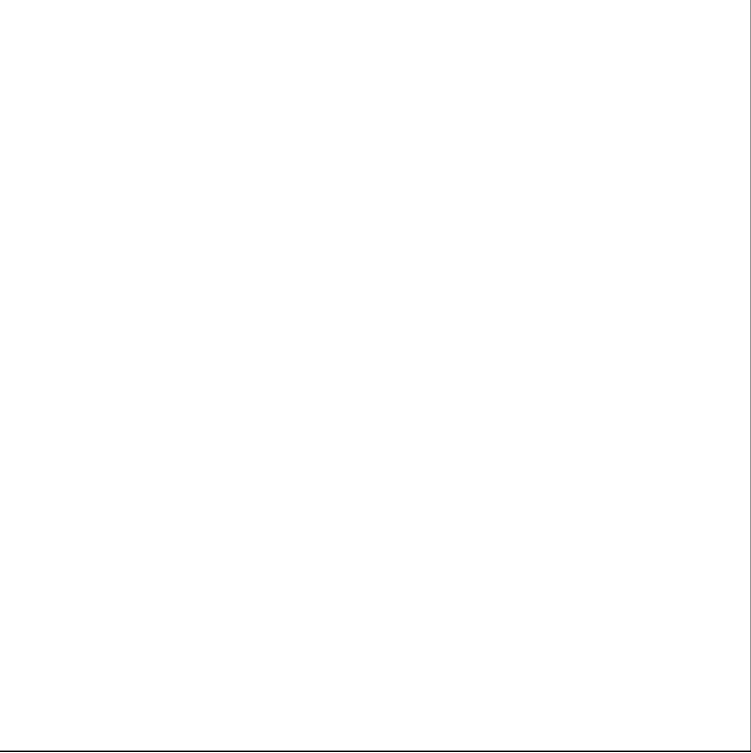
Många barn slutade att gå i skolan.



Genç kızlar diğer köylerde hizmetçi olarak çalışırdı.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Diğerleri, insanların çiftliklerinde çalışırken,
genç oğlanlar köyde aylak aylak dolaşırlardı.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra
jobbade på folks bondgårdar.



Rüzgar estiğinde atık kağıtlar ağaçlara ve çitlere takılırdı.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på träd och staket.



İnsanlar dikkatsizce atılan kırık camlar yüzünden bir yerlerini keserlerdi.

...

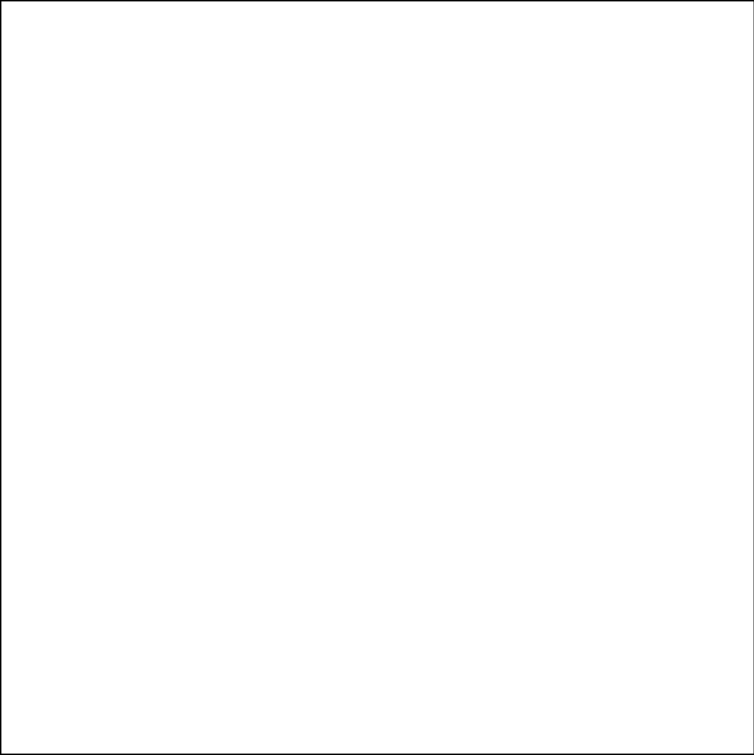
Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.



Ardından bir gün, musluk kurudu ve bizim kaplarımız boştu.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



Babam evden eve dolaşarak insanları köy toplantısına katılmaları için çağırdı.

...

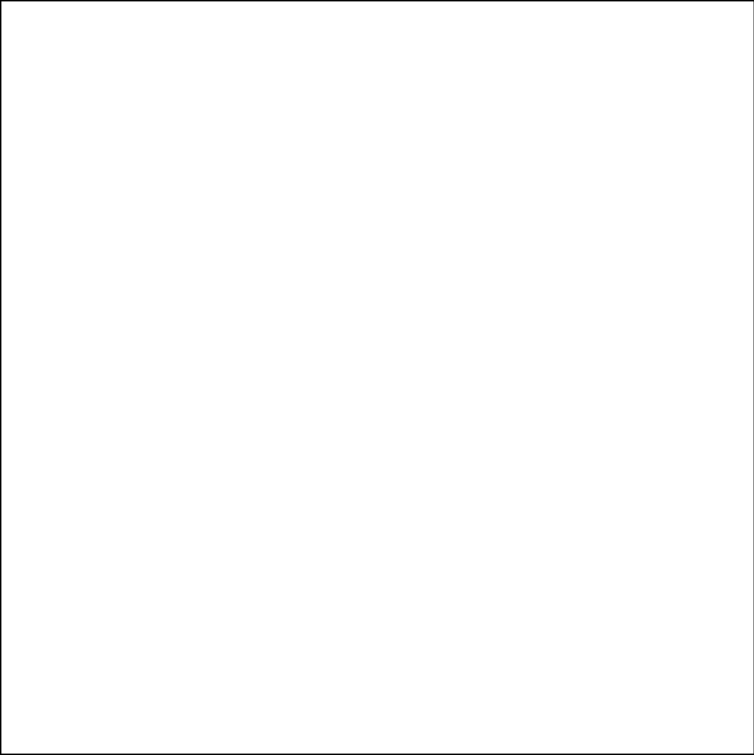
Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.



İnsanlar büyük bir ağacın altında toplandılar
ve dinlediler.

...

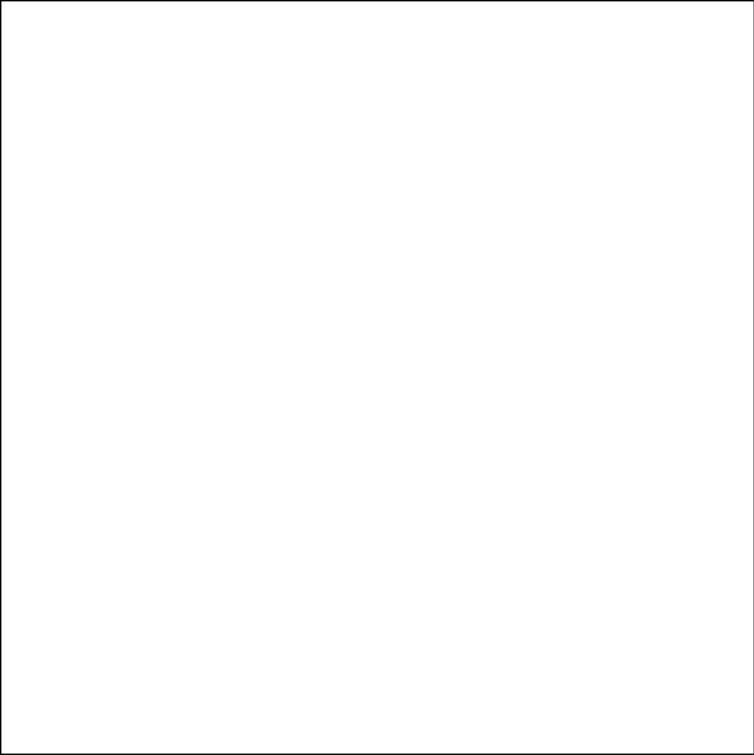
Människor samlades under ett stort träd och
lyssnade.



Babam ayağa kalktı ve dedi ki
“Problemlerimizi çözmek için birlikte
çalışmalıyız.”

...

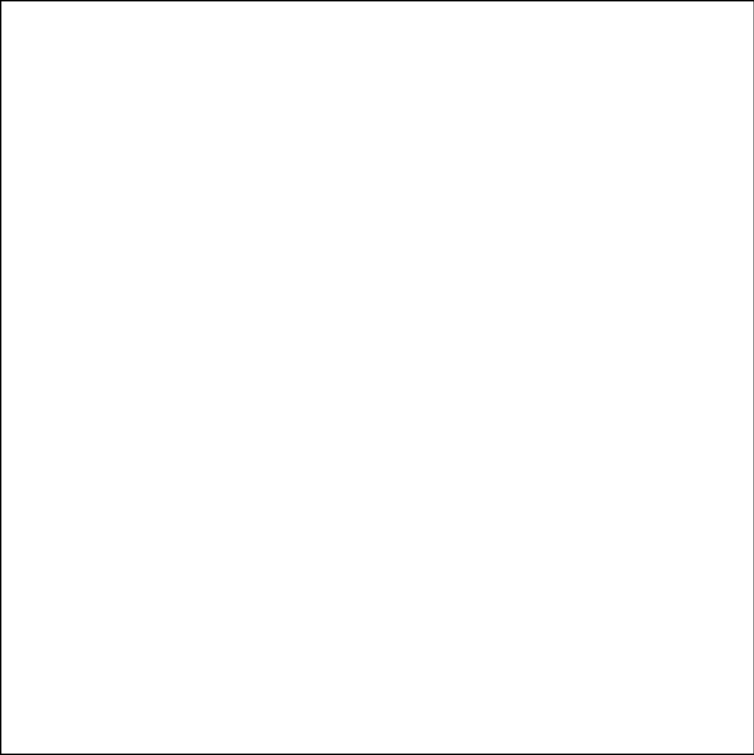
Min pappa ställde sig upp och sa: “Vi måste
arbeta tillsammans för att kunna lösa våra
problem.”



Sekiz yaşındaki Juma, bir ağacın dalında oturarak bağırdı, "Ben temizleme de yardım edebilirim."

...

Åttaårige Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."



Bir kadın dedi ki "Kadınlar yiyecek yetiştirme de bana katılabilirler."

...

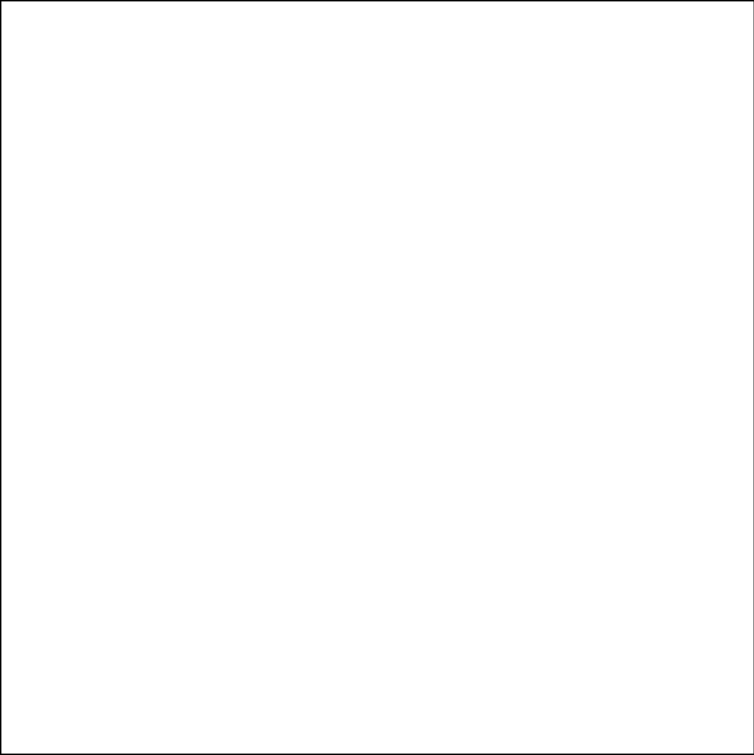
En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."



Başka bir adam kalktı ve dedi ki, "Erkekler kuyu açacaklar."

...

En annan man ställde sig upp och sa:
"Männen ska gräva en brunn."



Hepimiz bir ağızdan bağırdık, "Hayatlarımızı değiştirmek zorundayız." O günden itibaren problemlerimizi çözmek için hep birlikte çalıştık.

...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Karar

Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Nahide Büşra Ertekin (tr), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).